

5さいじけんこうしんさ もんしんひょう
5歳児健康診査 問診票 1・2

【Cuestionario Médico para Niños de 5 años de edad – Hoja de Entrevista Médica】

記載者 【Persona que llena este formulario】

お子さんの氏名 【Nombre del niño】	男 【Varón】	年 月 日 生 【Fecha de nacimiento: aaaa/mm/dd】
第 子 【orden de nacimiento】	女 【Mujer】	
父 【Padre】:	歳 【 años】	職業 【Ocupación】 ()
母 【Madre】:	歳 【 años】	職業 【Ocupación】 ()
住所 【Dirección actual】	川崎市 【Ciudad de Kawasaki】	区 【Municipio】
連絡先電話番号 【Número de teléfono】		
同居の家族構成 【Miembros de la familia viviendo juntos】	<input type="checkbox"/> 父 【Padre】	<input type="checkbox"/> 母 【Madre】 <input type="checkbox"/> 祖父 【Abuelo】
	<input type="checkbox"/> 祖母 【Abuela】	<input type="checkbox"/> 兄姉 【Hermano/a mayor】 (歳 【 años】)
	<input type="checkbox"/> 弟妹 【Hermano/a menor】 (歳 【 años】)	<input type="checkbox"/> その他 【Otros】 ()
家族の健康状態 la familia 【Estado de salud de la familia】	健康・健康に問題がある 【saludable / con problemas de salud】	(誰が・どの様な : 【Quién / qué problemas de salud:】)
主な保育者 【Encargado del cuidado del niño】	日中 【De día】 ()	夜間 【De noche】 ()
幼稚園 【Preescolar】	通園している 【Asistiendo】	
保育園 【Guardería】	(園名 【Nombre del preescolar / guardería】 :)	保育園・幼稚園 ()
	通園していない 【No asiste】	
既往歴 【Historia médica】	1. 麻疹 【Sarampión】 2. 風疹 【Rubeola】 3. 百日せき 【Tosferina】 4. 水痘 【Varicela】 5. おたふく 【Paperas】 6. けいれん 【Convulsiones】 7. 気管支ぜん息 【Asma bronquial】 8. アトピー性皮膚炎 【Dermatitis atópica】 9. 骨折 【Fractura】 10. その他 【Otros】 ()	

次の質問に対して当てはまる方の答えに○をつけ、その内容等を記入してください

【Para cada una de las siguientes preguntas, marque con un círculo la respuesta que se aplique a niño con las explicaciones en caso de que sea necesario.】

1. 今までに何か重い病気や大きなけが(けが・骨折・やけどなど)をしましたか 【¿Ha tenido su niño alguna enfermedad o lesión grave (lesiones, fracturas, quemaduras, etc.)?】 いいえ 【No】 はい 【Sí】 はいの場合 【Si su respuesta es “Sí”】: 内容 【Específicamente y detalles】 ()
2. 今までの健診で何か指摘されましたか【¿Le han informado sobre algún problema en los chequeos médicos anteriores?】 いいえ 【No】 はい 【Sí】 はいの場合 【Si su respuesta es “Sí”】: 内容 【Específicamente y detalles】 ()
3. 起床・就寝時間を記入してください 【Redacte la hora a la que su niño se despierta y se acuesta.】 起床 【Despertarse】 (午前 時 分) ころ 【Alrededor de: A.M.】 就寝 【Acostarse】 (午後 時 分) ころ 【Alrededor de: P.M.】
4. 朝食は毎日食べますか【¿Su niño desayuna todos los días?】 はい 【Sí】 時々食べない 【A veces】 ほとんど食べない 【Casi nunca】

5. 食事やおやつ <small>しょくじ</small> の時間 <small>じかん</small> は決まっていますか 【¿Tiene un horario fijo para las comidas y las meriendas? 】 決まっている【Sí】 決まっていない【No】
6. 毎日外 <small>まいにちそと</small> で遊び <small>あそ</small> びますか 【¿Su niño juega al aire libre todos los días?】 はい【Sí】 時々遊 <small>ときどきあそ</small> ぶ【A veces】 ほとんど遊 <small>あそ</small> ばない【Casi nunca】
7. テレビや動画 <small>どうが</small> をどのくらい見 <small>み</small> ますか 【¿Cuánto tiempo ve su niño la televisión y videos?】 見 <small>み</small> ない【No ve】 時々見 <small>ときどきみ</small> る【A veces】 (1日 時間【 1 hora al día】) 毎日見 <small>まいにちみ</small> る【Todos los días】 (1日 時間【 1 hora al día】)
8. 目が悪い <small>めわる</small> という心配 <small>しんぱい</small> がありますか 【¿Ha notado si su niño pareciera tener dificultad al ver?】 いいえ【No】 はい【Sí】 はいの場合 <small>ばあい</small> 【Si su respuesta es “Sí”】: 内容 <small>ないよう</small> 【Específicamente y detalles】 ()
9. 耳 <small>みみ</small> の聞こえ <small>きこ</small> えが悪い <small>わる</small> という心配 <small>しんぱい</small> がありますか 【¿Ha notado si su niño pareciera tener dificultad para oír?】 いいえ【No】 はい【Sí】 はいの場合 <small>ばあい</small> 【Si su respuesta es “Sí”】: 内容 <small>ないよう</small> 【Específicamente y detalles】 ()
10. ウンチをした後 <small>あと</small> 、自分 <small>じぶん</small> でふけますか 【¿Puede su niño limpiarse solo después de hacer sus necesidades?】 はい【Sí】 いいえ【No】
11. 一人 <small>ひとり</small> で洋服 <small>ようふく</small> を着 <small>き</small> たり脱 <small>ぬ</small> いたりできますか 【¿Puede su niño ponerse y quitarse la ropa solo? 】 はい【Sí】 いいえ【No】
12. 話し方 <small>はなしかた</small> で気 <small>き</small> になることがありますか (どもり、赤ちゃん言葉 <small>あかちゃんことば</small> 、発音 <small>はつおん</small> がおかしいなど) 【¿Tiene alguna inquietud sobre cómo habla su niño? (Tartamudeo, lenguaje de bebé, pronunciación extraña, etc.) 】 いいえ【No】 はい【Sí】
13. 保育園 <small>ほいくえん</small> や幼稚園 <small>ようちえん</small> でお絵描 <small>えか</small> きの時間 <small>じかん</small> にちゃんと絵 <small>え</small> を描 <small>か</small> かず席 <small>せき</small> を離 <small>はな</small> れることがありますか 【Cuando su niño hace dibujos en la guardería o preescolar, ¿se levanta y deja su asiento en lugar de dibujar?】 いいえ【No】 ときどき【A veces】 とても当 <small>あ</small> てはまる【A menudo】
14. 座 <small>すわ</small> っていても、「ごそごそ」していて何 <small>なん</small> 度も姿勢 <small>しせい</small> を変 <small>か</small> えますか 【Cuando su niño se sienta, ¿sigue inquieto acomodando su postura?】 いいえ【No】 ときどき【A veces】 とても当 <small>あ</small> てはまる【A menudo】
15. 同年代 <small>どうねんだい</small> の子どもとよりも一人 <small>ひとり</small> で遊 <small>あそ</small> んでいることが多いですか 【¿Su niño juega más solo que con niños de su misma edad?】 いいえ【No】 ときどき【A veces】 とても当 <small>あ</small> てはまる【A menudo】
16. ある特定 <small>とくてい</small> の話題 <small>わだい</small> や活動 <small>かつどう</small> の話 <small>はなし</small> ばかりしたり、勝ち負 <small>かちま</small> けや順位 <small>じゆんい</small> にこだわったりすることがありますか 【¿Su niño solo habla sobre ciertos temas o actividades y está obsesionado con ganar o clasificarse?】 いいえ【No】 ときどき【A veces】 とても当 <small>あ</small> てはまる【A menudo】
17. 予定 <small>よてい</small> が変わ <small>か</small> るときには前 <small>まえ</small> もって言 <small>い</small> っておかなくと大騒 <small>おおさわ</small> ぎすることがありますか 【¿Su niño se enoja cuando los planes cambian y no se le informó?】 いいえ【No】 ときどき【A veces】 とても当 <small>あ</small> てはまる【A menudo】

今の状態いまじょうたいについて、はい、いいえ、不明ふめいに○印まるしるしをつけてください

【Marque con un círculo "Sí", "No" o "No sé", en lo que aplica a su niño】

(50) まねて四角 <small>しかく</small> がかける 【Su niño puede dibujar cuadrados o rectángulos mirando. 】 はい【Sí】 いいえ【No】 不明 <small>ふめい</small> 【No sé】
信号 <small>しんごう</small> を見 <small>み</small> て正 <small>ただ</small> しく道路 <small>どうろ</small> をわたる 【Su niño puede ver correctamente los semáforos y cruzar la calle.】 はい【Sí】 いいえ【No】 不明 <small>ふめい</small> 【No sé】

ジャンケンの勝敗がわかる【Su niño entiende quién gana en piedra, papel o tijera.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
数字の数が分かる（5まで）【Su niño puede contar (hasta 5).】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
園であったことを話してくれる【Su niño le cuenta sobre lo que sucedió en la guardería/preescolar.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
両親の姓名（苗字と名前）をいう【Su niño puede decir los nombres de sus padres (nombre y apellido).】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
はっきりと自分の姓名（苗字と名前）をいう【Su niño puede decir su nombre (nombre y apellido) claramente.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
(61) 相手に聞いてから他の子の物を使う【Su niño pide permiso antes de usar las cosas de otras personas.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
園では集団での指示を理解し、従える 【En la guardería / preescolar de su niño, su niño entiende las instrucciones dadas al grupo y puede seguirlas.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
ごっこ遊び、交互あそびを他の子とできる【Su niño sabe jugar juegos con roles y turnarse para jugar, con otros niños.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
順番を守って行動する【Su niño espera su turno】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
(66) 片足ケンケンができる【Su niño puede saltar sobre un pie.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
ブランコがこげる【Su niño puede columpiarse solo en un columpio.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
ボタンのかけ外しができる【Su niño puede abotonar y desabrochar botones.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】
紙を直線にそってハサミで切る【Su niño puede cortar el papel a lo largo de una línea recta con la tijera.】 はい【Sí】 いいえ【No】 ふめい【No sé】

・お子さんの日頃の行動についてお尋ねします

【Aquí haremos algunas preguntas sobre el comportamiento diario de su niño.】

・日ごろの行動について幼稚園や保育園の先生に指摘されたり、ご家族の方が気になっていることがありますか
 【¿Los maestros del preescolar / guardería de su niño ha señalado un comportamiento problemático en su niño? ¿Hay algo que preocupe a la familia?】

いいえ【No】 はい【Sí】

・「はい」と答えた方にお尋ねします。それはどのような行動ですか？

【Para aquellos que respondieron "Sí", ¿qué tipo de comportamiento es?】

()

・その行動によりお子さま自身の生活や身の回りの方の生活に支障が生じていますか

【¿El comportamiento causa problemas para su niño o a las personas que lo rodean?】

全く生じていない【Para nada】 少し生じている【Un poco】 おおいに生じている【Mucho】

・保護者への質問です。当てはまる方の答えに○をつけてください

【Aquí haremos algunas preguntas para los padres / tutores. Encierre en un círculo la respuesta correspondiente. 】

(1)よく寝れますか【Duerme bien por la noche?】	はい【Sí】	いいえ【No】	
(2)お子さんを叩いたり閉じ込めたいと思ったことがありますか 【¿Alguna vez ha querido golpear a su niño o encerrarlo en algún lugar?】	いいえ【No】	はい（たまに、ときどき、いつも）【Sí (Raramente, A veces, Todo el tiempo)】	
(3)お子さんと一緒にいるとイライラすることがありますか【¿Se siente irritado cuando está con su niño?】	いいえ【No】	はい（たまに、ときどき、いつも）【Sí (Raramente, A veces, Todo el tiempo)】	
(4)子育ては楽しいですか【¿Disfruta criando a su niño?】	はい【Sí】	どちらでもない【Ninguno】	いいえ【No】
(5)お子さんが小学校に行くのが楽しみですか【¿Está ansioso de que su niño asista a la escuela primaria?】	はい【Sí】	いいえ【No】	

・ その他、何か相談したいことがありますか【¿Tiene algo sobre lo que quiera consultar?】

あればご記入ください（身体、発達、しつけ、うんち・おしっこ、食事、くせなど）

【Escriba cualquier inquietud que pueda tener (crecimiento, desarrollo, disciplina, excreción, dieta, hábitos, etc.)】

()